

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 31



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 53  
3 februarie 2010

Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 91/2010 al Comisiei din 2 februarie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1982/2004 privind stabilirea unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 638/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare ale comerțului cu mărfuri între statele membre, în ceea ce privește lista mărfurilor excluse din statistici, comunicarea de informații de către administrația fiscală și evaluarea calității** ..... 1
  
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 92/2010 al Comisiei din 2 februarie 2010 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 471/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe, în ceea ce privește schimbul de date între autoritățile vamale și autoritățile statistice naționale, elaborarea statisticilor și evaluarea calității** <sup>(1)</sup> ..... 4
  
- Regulamentul (UE) nr. 93/2010 al Comisiei din 2 februarie 2010 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ..... 7

#### IV Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom

2010/55/CE:

- ★ **Decizia Comisiei din 13 iulie 2009 privind ajutorul de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord” și transformarea acestuia în ajutor de restructurare [C 31/08 (ex N 681/06)]** [notificată cu numărul C(2009) 5494] ..... 9

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

Preț: 3 EUR

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (UE) NR. 91/2010 AL COMISIEI

din 2 februarie 2010

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1982/2004 privind stabilirea unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 638/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare ale comerțului cu mărfuri între statele membre, în ceea ce privește lista mărfurilor excluse din statistici, comunicarea de informații de către administrația fiscală și evaluarea calității**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 638/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 31 martie 2004 privind statisticile comunitare ale comerțului cu mărfuri între statele membre și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 3330/91 al Consiliului <sup>(1)</sup>, în special articolul 3 alineatul (5), articolul 8 alineatul (2) și articolul 13 alineatul (3),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 638/2004 a fost pus în aplicare prin Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 al Comisiei <sup>(2)</sup>.
- (2) Accesul autorităților naționale la datele disponibile privind declarațiile recapitulative VIES prevăzut la articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 ar trebui extins pentru a asigura calitatea datelor statistice.
- (3) Modalitățile și structura raportului de calitate menționat la articolul 26 din Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 ar trebui modificate pentru a garanta un cadru integrat de asigurare a calității în conformitate cu Codul de bune practici al statisticilor europene <sup>(3)</sup>.
- (4) Ar trebui adaptată lista din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 ce cuprinde mărfurile excluse din statisticile comunitare ale comerțului cu mărfuri între statele membre care urmează a fi transmise Comisiei (Eurostat), pentru ca aceasta să respecte într-o mai mare măsură recomandările internaționale adoptate de Comisia statistică a Organizației Națiunilor Unite și pentru a clarifica domeniul de aplicare al datelor colectate.
- (5) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 ar trebui modificat în consecință.
- (6) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru statisticile privind comerțul cu mărfuri între statele membre,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 se modifică după cum urmează:

1. Articolele 5 și 6 se înlocuiesc cu următorul text:

*„Articolul 5*

**Informații privind declarațiile de TVA**

(1) Administrația fiscală responsabilă în fiecare stat membru furnizează autorităților naționale următoarele informații pentru identificarea persoanelor care au declarat achiziții și livrări în interiorul UE de mărfuri în scopuri fiscale:

- (a) numele complet al persoanei impozabile;
- (b) adresa completă, inclusiv codul poștal;
- (c) numărul de identificare, în conformitate cu articolul 9 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 638/2004.

(2) Administrația fiscală responsabilă în fiecare stat membru furnizează autorităților naționale, pentru fiecare persoană impozabilă:

- (a) baza de impozitare a achizițiilor și livrărilor în interiorul UE de mărfuri stabilită pe baza declarațiilor de TVA în conformitate cu articolul 251 din Directiva 2006/112/CE a Consiliului (\*);
- (b) perioada fiscală.

*Articolul 6*

**Informații privind declarațiile recapitulative VIES**

(1) Pentru fiecare persoană impozabilă, administrația fiscală responsabilă în fiecare stat membru furnizează autorităților naționale cel puțin:

<sup>(1)</sup> JO L 102, 7.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 343, 19.11.2004, p. 3.

<sup>(3)</sup> COM(2005) 217 final.

(a) informațiile referitoare la livrările în interiorul UE colectate pe baza declarațiilor recapitulative VIES în conformitate cu articolul 264 din Directiva 2006/112/CE, în special:

- numărul de identificare TVA al fiecărui furnizor național;
- numărul de identificare TVA al achizitorului din statul membru partener;
- baza de impozitare între fiecare furnizor național și fiecare achizitor din statul membru partener;

(b) informațiile referitoare la achizițiile în interiorul UE comunicate de toate celelalte state membre în conformitate cu articolele 23 și 24 din Regulamentul (CE) nr. 1798/2003 al Consiliului (\*\*), în special:

- numărul de identificare TVA al fiecărui achizitor național;
- baza de impozitare totală pentru fiecare achizitor național agregată pe stat membru partener.

(2) După primirea informațiilor, administrația fiscală responsabilă în fiecare stat membru le pune fără întârziere la dispoziția autorităților naționale.

(\*) JO L 347, 11.12.2006, p. 1.

(\*\*) JO L 264, 15.10.2003, p. 1.”

2. Articolul 26 se înlocuiește cu următorul text:

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 2 februarie 2010.

„Articolul 26

(1) În conformitate cu criteriile de calitate definite la articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 638/2004, Comisia (Eurostat) efectuează o evaluare anuală a calității pe baza indicatorilor și a cerințelor de calitate convenite în prealabil cu autoritățile naționale.

(2) Comisia (Eurostat) pregătește un proiect de raport de calitate parțial precompletat pentru fiecare stat membru. Proiectele rapoartelor de calitate sunt trimise statelor membre până la data de 30 noiembrie următoare anului de referință.

(3) Statele membre transmit Comisiei (Eurostat) rapoartele lor de calitate completate, în termen de opt săptămâni de la primirea proiectelor rapoartelor de calitate precompletate.

(4) Comisia (Eurostat) evaluează calitatea statisticilor transmise pe baza datelor și rapoartelor de calitate furnizate de statele membre și pregătește un raport de evaluare pentru fiecare stat membru.

(5) Comisia (Eurostat) pregătește și difuzează un rezumat de raport de calitate referitor la toate statele membre. El va include principalii indicatori de calitate și informațiile colectate prin intermediul rapoartelor de calitate.”

3. Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 se înlocuiește cu textul din anexa la prezentul regulament.

4. Anexa VI la Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 se elimină.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament se aplică de la 1 ianuarie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

## ANEXĂ

## „ANEXA I

**Lista mărfurilor excluse din statisticile privind schimbul de mărfuri între statele membre care urmează a fi transmise Comisiei (Eurostat)**

- (a) aur monetar;
- (b) mijloace de plată legale și titluri de valoare, inclusiv cele utilizate pentru plata serviciilor, cum ar fi taxele poștale, impozitele sau redevențele;
- (c) mărfurile destinate unei întrebuințări temporare sau după aceasta (de exemplu, închiriere, împrumut, leasing operațional), cu condiția să fie îndeplinite următoarele condiții:
- nu a fost preconizată sau efectuată nicio transformare;
  - durata prevăzută pentru utilizarea temporară nu a depășit sau nu se preconiza să depășească 24 de luni;
  - expedierea/sosirea nu trebuie declarată ca livrare/achiziție în scopuri de TVA;
- (d) mărfuri care circulă între:
- un stat membru și enclavele sale teritoriale în alte state membre; și
  - statul membru gazdă și enclavele teritoriale ale altor state membre sau organizații internaționale.
- Enclavele teritoriale includ ambasadele și forțele armate naționale staționate în afara teritoriului țării de origine;
- (e) mărfurile utilizate ca suporturi de informații personalizate, inclusiv programe informatice;
- (f) programe informatice descărcate de pe Internet;
- (g) mărfuri furnizate gratuit care nu fac, în sine, obiectul unei tranzacții comerciale, cu condiția ca circulația lor să se efectueze doar cu intenția de a pregăti sau sprijini o tranzacție comercială prevăzută ulterior, demonstrând caracteristicile bunurilor sau serviciilor, cum ar fi:
- material publicitar;
  - mostre comerciale;
- (h) mărfuri destinate a fi reparate și după reparație și piese de schimb care sunt încorporate în cadrul reparației, precum și părți defecte înlocuite;
- (i) mijloace de transport care circulă în cursul funcționării lor, inclusiv lansatoare de vehicule spațiale în momentul lansării în spațiu.”
-

## REGULAMENTUL (UE) NR. 92/2010 AL COMISIEI

din 2 februarie 2010

**de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 471/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe, în ceea ce privește schimbul de date între autoritățile vamale și autoritățile statistice naționale, elaborarea statisticilor și evaluarea calității**

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 471/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 mai 2009 privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1172/95 al Consiliului (<sup>1</sup>), în special articolul 6 alineatul (1), articolul 7 alineatul (3), articolul 8 alineatul (3) și articolul 9 alineatul (3),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 471/2009 stabilește un cadru comun pentru producerea sistematică de statistici europene privind comerțul de mărfuri cu țările terțe.
- (2) Este necesar să se specifice procedurile pentru schimbul de date între autoritățile vamale și autoritățile statistice naționale, pentru a asigura elaborarea completă a statisticilor de comerț exterior.
- (3) Este necesar să se stabilească dispoziții privind elaborarea de statistici lunare pentru a se obține rezultate armonizate și comparabile din partea tuturor statelor membre, inclusiv norme de ajustare a înregistrărilor în întârziere sau incomplete și a datelor afectate de dispozițiile referitoare la confidențialitate.
- (4) Pentru a putea evalua calitatea statisticilor transmise Comisiei (Eurostat), sunt necesare măsuri de punere în aplicare referitoare la modalitățile și structura raportului de calitate.
- (5) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru statisticile privind comerțul de mărfuri cu țările terțe,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1***Modalități de schimb de date între autoritățile vamale și autoritățile statistice naționale**

(1) Autoritățile vamale naționale furnizează autorităților lor statistice naționale, fără întârziere și cel târziu în luna următoare

<sup>(1)</sup> JO L 152, 16.6.2009, p. 23.

celeii în cursul căreia declarațiile vamale au fost acceptate sau au făcut obiectul deciziilor vamale care se referă la acestea, înregistrările privind importul și exportul, bazate pe declarațiile care sunt depuse la aceste autorități.

(2) De la data punerii în aplicare a unui mecanism reciproc de schimb de date prin mijloace electronice în temeiul articolului 7 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 471/2009, autoritățile vamale furnizează copii zilnice ale datelor din declarațiile vamale depuse la autoritățile vamale ale statului membru desemnat în înregistrări ca fiind:

- (a) statul membru de destinație, la import;
- (b) statul membru de export real, la export.

Autoritățile vamale din statul membru de destinație, la import, și din statul membru de export real, la export, transmit autorităților lor statistice naționale înregistrările referitoare la importuri și exporturi din declarațiile vamale respective fără întârziere și cel târziu în luna următoare celei în cursul căreia declarațiile vamale au fost acceptate sau au făcut obiectul deciziilor vamale care se referă la acestea.

(3) Autoritățile vamale furnizează autorităților statistice naționale înregistrările revizuite referitoare la importuri și exporturi în cazul în care datele statistice deja furnizate sunt modificate.

(4) Autoritățile vamale verifică, la cererea autorităților statistice naționale, corectitudinea și exhaustivitatea înregistrărilor referitoare la importurile și exporturile furnizate de ele.

*Articolul 2***Producerea statisticilor europene privind importurile și exporturile de mărfuri**

(1) Autoritățile statistice naționale elaborează statistici lunare plecând de la:

- (a) înregistrările privind importurile și exporturile furnizate de autoritățile vamale în temeiul articolului 1;

- (b) datele furnizate de operatorii economici în cazul simplificărilor vamale în temeiul articolului 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 471/2009;
- (c) surse de date referitoare la mărfuri și mișcări specifice în temeiul articolului 4 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 471/2009.
- (2) Autoritățile statistice naționale elaborează statistici privind comerțul exterior pe baza următoarelor elemente:
- (a) statul membru care elaborează statisticile, indicând statul membru care raportează statisticile privind comerțul exterior către Eurostat;
- (b) perioada de referință;
- (c) fluxul comercial;
- (d) valoarea statistică în moneda națională fără zecimale;
- (e) cantitatea exprimată în kilograme fără zecimale;
- (f) cantitatea exprimată în unități suplimentare;
- (g) codul mărfurilor;
- (h) statul membru în care se depune declarația vamală;
- (i) statul membru de destinație la import. Cu toate acestea, pentru înregistrările privind importurile în care nu sunt disponibile date vamale referitoare la statul membru de destinație, codul de țară QV ar trebui indicat în cazul în care se presupune că statul membru de destinație diferă de statul membru în care s-a depus declarația vamală;
- (j) statul membru de export real la export. Cu toate acestea, pentru înregistrările privind exporturile în care nu sunt disponibile date vamale referitoare la statul membru de export real, codul de țară QV ar trebui indicat în cazul în care se presupune că statul membru de export real diferă de statul membru în care s-a depus declarația vamală;
- (k) țara de origine la import;
- (l) țara de proveniență/de expediție la import. Cu toate acestea, dacă țara de proveniență/de expediție este un stat membru, țara de origine este indicată în cazul originii dintr-o țară terță sau, în lipsa acestei indicații, se utilizează codul de țară QW;
- (m) țara ultimei destinații cunoscute la export;
- (n) procedura statistică;
- (o) codul privind natura tranzacției cu una sau două cifre. Cu toate acestea, în ceea ce privește înregistrările pentru care datele vamale privind natura tranzacției nu sunt disponibile, codul 0 trebuie indicat cu o singură cifră;
- (p) codul de preferință atribuit la import;
- (q) modul de transport la frontieră;
- (r) modul de transport intern;
- (s) container.
- (3) Statisticile se ajustează în cazul înregistrărilor întârziate sau incomplete. Ajustările indică valoarea statistică cel puțin cu o defalcare în funcție de țara parteneră, codul mărfurilor la nivelul de capitol din Nomenclatura combinată și perioada de referință lunară. Ajustările se efectuează pe baza unei evaluări fiabile și competente sau a unor metode științifice.
- (4) Statele membre pot produce informații mai puțin detaliate decât cele menționate la articolul 6 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 471/2009 pentru tranzacțiile individuale aflate sub pragul valorii statistice. Cu toate acestea, Comisiei (Eurostat) îi sunt transmise cel puțin datele privind valoarea statistică lunară totală atât a importurilor, cât și a exporturilor.
- (5) Statisticile conțin date în cazul cărora se aplică dispozițiile privind confidențialitatea în statul membru care produce statisticile. Autoritățile statistice naționale semnalează datele care trebuie considerate ca fiind confidențiale astfel încât să poată fi diseminate cât mai multe informații posibil, cel puțin la nivel de capitol al Nomenclaturii combinate, cu condiția să se garanteze confidențialitatea.

### Articolul 3

#### Evaluarea calității

- (1) În conformitate cu criteriile de calitate definite la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 471/2009, Comisia (Eurostat) efectuează o evaluare anuală a calității pe baza indicatorilor și a cerințelor de calitate convenite anterior cu autoritățile statistice naționale.
- (2) Comisia (Eurostat) pregătește un proiect de raport de calitate, parțial precompletat pentru fiecare stat membru. Proiectele rapoartelor de calitate sunt trimise statelor membre până la data de 30 noiembrie următoare anului de referință.
- (3) Statele membre furnizează Comisiei (Eurostat) rapoartele lor de calitate completate în termen de opt săptămâni de la primirea proiectelor rapoartelor de calitate precompletate.
- (4) Comisia (Eurostat) evaluează calitatea statisticilor transmise pe baza datelor și rapoartelor de calitate furnizate de statele membre și pregătește un raport de evaluare pentru fiecare stat membru.

(5) Comisia (Eurostat) pregătește și difuzează un rezumat de raport privind calitatea referitor la toate statele membre. El va include principalii indicatori de calitate și informațiile colectate prin intermediul rapoartelor de calitate.

*Articolul 4*

**Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 2 februarie 2010.

*Pentru Comisie*  
*Președintele*  
José Manuel BARROSO

---



**REGULAMENTUL (UE) NR. 93/2010 AL COMISIEI****din 2 februarie 2010****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 3 februarie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 2 februarie 2010.

Pentru Comisie,  
în numele Președintelui,  
Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Valoare forfetară de import
0702 00 00	IL	106,9
	JO	75,8
	MA	68,1
	TN	117,1
	TR	100,1
	ZZ	93,6
0707 00 05	JO	101,4
	MA	76,9
	TR	131,1
	ZZ	103,1
0709 90 70	MA	129,1
	TR	140,5
	ZZ	134,8
0709 90 80	EG	85,3
	ZZ	85,3
0805 10 20	EG	51,6
	IL	55,6
	MA	51,7
	TN	44,6
	TR	55,8
	ZZ	51,9
0805 20 10	IL	154,5
	MA	82,2
	TR	62,0
	ZZ	99,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	52,9
	EG	55,8
	IL	76,2
	JM	92,7
	MA	81,2
	TR	79,1
	ZZ	73,0
	ZZ	73,0
0805 50 10	EG	88,6
	IL	81,9
	TR	69,2
	ZZ	79,9
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,1
	CN	68,5
	MK	24,7
	US	122,2
	ZZ	72,7
0808 20 50	CN	82,9
	US	101,8
	ZA	93,3
	ZZ	92,7

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## IV

(Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom)

## DECIZIA COMISIEI

din 13 iulie 2009

privind ajutorul de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord” și transformarea acestuia în ajutor de restructurare [C 31/08 (ex N 681/06)]

[notificată cu numărul C(2009) 5494]

(Numai textul în limba franceză este autentic)

(2010/55/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 88 alineatul (2) primul paragraf,

după ce părțile interesate au fost invitate să își prezinte observațiile în conformitate cu articolul menționat anterior și având în vedere observațiile acestora,

întrucât:

## I. PROCEDURĂ

- (1) Prin scrisoarea C(2007) 3564 din 19 iulie 2007, Comisia a aprobat, sub numărul N 681/06, un ajutor de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord” de 1 milion EUR. Durata ajutorului a fost stabilită la șase luni.
- (2) La notificarea ajutorului de salvare, autoritățile franceze s-au angajat să prezinte Comisiei un plan de restructurare, un plan de lichidare sau dovada că avansul a fost rambursat integral, în termen de maximum șase luni după autorizarea ajutorului de salvare de către Comisie. Termenul a expirat la 19 ianuarie 2008 fără ca documentele solicitate să fie primite de către Comisie.
- (3) Prin scrisoarea din 7 mai 2008, Comisia a cerut Franței să prezinte documentele solicitate în cel mai scurt termen și a anunțat că, în caz contrar, va fi obligată să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din tratat, în conformitate cu punctul 27 din liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate <sup>(1)</sup>.
- (4) Având în vedere faptul că Franța a omis să comunice un plan de restructurare, un plan de lichidare sau dovada că

avansul a fost rambursat integral, Comisia a informat autoritățile franceze, prin scrisoarea C(2008) 3540 final din 16 iulie 2008, cu privire la inițierea procedurii oficiale de investigare în sensul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE și al Regulamentului (CE) nr. 659/1999 al Consiliului <sup>(2)</sup> privind punerea în aplicare a ajutorului de salvare.

- (5) Comisia a invitat Franța să își prezinte observațiile, să furnizeze informații cu privire la situația actuală a întreprinderii „Volailles du Périgord” și să transmită fie un plan de restructurare, fie un plan de lichidare, fie dovada că împrumutul a fost rambursat integral, în termen de o lună de la data primirii scrisorii menționate anterior.
- (6) O atenționare a fost trimisă autorităților franceze la data de 5 septembrie 2008 (AGRI D/21337).
- (7) Prin mesajul electronic din 18 septembrie 2008, Franța a transmis un plan de restructurare. Prin scrisoarea din 4 decembrie 2008, Comisia a solicitat informații suplimentare cu privire la planul de restructurare și la utilizarea ajutorului de salvare. Prin mesajul electronic din 8 decembrie 2008, autoritățile franceze au solicitat un termen suplimentar pentru comunicarea informațiilor. Comisia a acordat termenul suplimentar. Franța a transmis informații suplimentare prin mesaje electronice din 12 februarie 2009 și din 26 iunie 2009.

II. DESCRIERE <sup>(3)</sup>

- (8) Prin scrisoarea C(2007) 3564 din 19 iulie 2007, Comisia a autorizat un ajutor de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord”, o întreprindere având ca obiect de activitate sacrificarea puilor și a curcanilor și care a fost afectată de criza gripei aviare.

<sup>(2)</sup> JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> Pentru o descriere detaliată a ajutorului de salvare N 681/06 și a întreprinderii „Volailles du Périgord”, se face trimitere la scrisoarea C(2007) 3564 din 19 iulie 2007 a Comisiei, care poate fi consultată la adresa [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/agriculture-2006/n681-06.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/agriculture-2006/n681-06.pdf)

<sup>(1)</sup> JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

- (9) Întreprinderea, deținută în procent de 100 % de către familia Gaye, avea, în 2006, 236 de salariați și realiza, la sfârșitul exercițiului financiar 2006/2007, o cifră de afaceri de aproximativ 43 de milioane EUR (\*). Întreprinderea își comercializa cea mai mare parte a produselor către supermarketurile din Franța. 70 % din produsele sale se vindeau sub formă tranșată, restul sub formă de carcase întregi și gata pentru gătit. Exportul întreprinderii era marginal.
- (10) „Volailles du Périgord” a înregistrat o creștere rapidă în decursul deceniului 1990-2000, care a continuat până în exercițiul financiar 2001/2002. Totuși, creșterea nu a fost controlată corespunzător, în special din cauza unui management subdimensionat și a unei orientări comerciale către „hard discount”. Aceste puncte vulnerabile au fost atinse din plin în momentul declinului economic, în urma căruia întreprinderea a devenit deficitară din punct de vedere structural. Pierderile de exploatare cumulate pe cele trei exerciții financiare 2002/2003-2004/2005 s-au ridicat la 5,3 milioane EUR. Conducerea întreprinderii a reacționat intervenind asupra productivității, gestionând mai bine masa salarială și utilizarea personalului extern și comprimând unele servicii și cheltuieli externe. Luarea acestor măsuri a permis obținerea unui rezultat de exploatare echilibrat pentru ultimul semestru al anului 2005. În paralel, acționarii au alimentat conturile curente cu 3 milioane EUR pentru a menține lichiditățile. Criza gripei aviare a afectat puternic întreprinderea deja fragilă. Cifra de afaceri netă a scăzut cu aproximativ 5 milioane EUR în exercițiul financiar 2005/2006 în raport cu anul precedent. Pierderea înregistrată de exploatare se ridică la aproximativ 168 000 EUR. Lichiditățile întreprinderii au continuat să se degradeze din cauza pierderii și a creșterii stocurilor de păsări congelate. Întreprinderea s-a mai putut finanța recurgând la descoperirea de cont care a fost aprobată în așteptarea plății ajutorului de salvare (în cazul neplății ajutorului, suma ar fi devenit exigibilă și ar fi antrenat declararea suspendării plăților și lichidarea voluntară a întreprinderii).
- (11) Nevoia de lichidități a întreprinderii pentru cel de al doilea semestru al anului 2007 atinsese aproximativ 1,2 milioane EUR în luna iulie și trebuia, conform previziunilor, să scadă ușor în timpul celei de a doua jumătăți a anului 2007.
- (12) Ajutorul de salvare de 1 milion EUR a fost acordat, sub forma unor avansuri rambursabile, pe o durată de șase luni și trebuia plătit o parte de către stat (850 000 EUR) și o altă parte de către Consiliul Regional Aquitaine (150 000 EUR). Ajutorul a fost acordat în baza circularii ministrului agriculturii și pescuitului DPEI/SDEPA/C2006-4019 din 15 martie 2006.
- (13) Autoritățile franceze au confirmat că rata dobânzii aplicate ar fi fost rata de referință a Comisiei aplicabilă în momentul atribuirii avansului.

(\* Cu mai puțin de 250 de angajați și o cifră de afaceri anuală care nu depășește 50 de milioane EUR, întreprinderea se încadrează în criteriile IMM, în conformitate cu anexa I la Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei (JO L 214, 9.8.2008, p. 3).

- (14) În scrisoarea C(2008) 3540 final din 16 iulie 2008, de inițiere a procedurii oficiale de investigare cu privire la punerea în aplicare a ajutorului de salvare în cauză, Comisia a constatat că este probabil ca ajutorul să fi fost prelungit ilegal peste termenul de 6 luni și și-a exprimat îndoielile privind compatibilitatea măsurii în cauză cu piața comună.

### III. OBSERVAȚIILE PREZENTATE DE PĂRȚILE TERȚE

- (15) Nicio parte terță nu a transmis observații în cadrul procedurii oficiale de investigare.

### IV. OBSERVAȚIILE PREZENTATE DE FRANȚA

- (16) Prin mesajul electronic din 18 septembrie 2008, Franța și-a prezentat observațiile cu privire la decizia Comisiei de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din tratat în ceea ce privește punerea în aplicare a ajutorului de salvare în favoarea întreprinderii „Volailles du Périgord”. Aceasta a transmis un plan de restructurare a întreprinderii, precum și o cerere de transformare a ajutorului de salvare în ajutor de restructurare. Prin mesajul electronic din 12 februarie 2009 s-au trimis informații suplimentare.
- (17) Conform informațiilor furnizate, în 2006/2007, întreprinderea „Volailles du Périgord” se afla într-o situație dificilă din cauza orientării comerciale încă prea puternice către „hard discount”, a lipsei produselor tranșate și prelucrate, a instalației de saturare și a managementului subdimensionat.
- (18) Potrivit autorităților franceze, cei 150 000 EUR reprezentând ajutorul de salvare au fost plătiți la 9 august 2007, iar restul de 850 000 EUR, la 11 septembrie 2007. Planul de restructurare a fost stabilit de către întreprindere în timpul exercițiului financiar 2007/2008 și a fost pus în aplicare încă din luna ianuarie 2008 (măsuri instituite în primul semestru al anului 2008: numirea unui nou director general; abandonarea anumitor activități deficitare; solicitarea de devize pentru realizarea investițiilor necesare în vederea reorientării întreprinderii; ameliorarea sistemului informatic).

#### *Situația actuală a întreprinderii*

- (19) Conform informațiilor furnizate, la sfârșitul exercițiului financiar 2007/2008, întreprinderea prezenta fonduri proprii negative de aproximativ 2,5 milioane EUR. Până la 30 iunie 2007, rezultatele erau deficitare și s-au raportat din nou ajungând la aproximativ 4,7 milioane EUR.
- (20) Întreprinderea a realizat un prim profit de aproximativ 525 000 EUR în timpul exercițiului financiar 2007/2008 (înregistrat la 30.6.2008). În plus, întreprinderea a demonstrat deja o capacitate de autofinanțare de mai mult de 1 milion EUR. Potrivit autorităților franceze, acest fapt a fost favorizat de măsurile de restructurare instituite deja în primul semestru al anului 2008.

(21) Potrivit autorităților franceze, în absența ajutorului, întreprinderea nu își va putea duce la bun sfârșit planul de restructurare și nu va putea să-și redobândească rentabilitatea. Fără ajutor, aceasta nu își va putea restabili o structură financiară sănătoasă, care să îi permită să își finanțeze singură activitatea.

#### Planul de restructurare

(22) Planul de restructurare acoperă o perioadă de trei exerciții financiare, și anume 2007/2008 până în 2009/2010.

#### Piața

(23) Întreprinderea „Volailles du Périgord” are ca obiect de activitate sacrificarea puilor și a curcanilor. În 2006/2007, aceasta își comercializa 70 % din produse sub formă tranșată, iar restul sub formă de carcace întregi și gata pentru gătit. Întreprinderea realizează 44 % din cifra sa de afaceri (CA) cu supermarketurile, 32 % cu magazinele de tip „hard discount”, 14 % cu măcelăriile și carmangeriile tradiționale și 10 % cu restaurantele. Conform informațiilor furnizate, aria geografică comercială de desfacere a întreprinderii este națională. Potrivit aceluiași informații, întreprinderea deține aproximativ 1 % din piața franceză.

(24) Prin mesajul electronic din 12 februarie 2009, autoritățile franceze au prezentat, ca anexă la planul de restructurare a întreprinderii, un studiu de piață intitulat „Industria și comerțul cu păsări de curte”, realizat de societatea „Xerfi” în luna iulie 2008 <sup>(5)</sup>.

(25) Conform studiului respectiv, producția de carne de pasăre reprezintă un segment important al industriei cărnii din Franța. Sectorul avicol este relativ concentrat: întreprinderile care au peste 500 de salariați generează mai mult de jumătate din cifra de afaceri sectorială. Liderul pe piața franceză este grupul LDC care deține, cu o cifră de afaceri consolidată de aproximativ 1,8 miliarde EUR, o parte din piață de 25,5 %. LDC este urmat de grupul GASTRONOME cu o parte din piață de 14 % și de grupul ARRIVE cu o parte din piață de 9 %.

(26) Conform informațiilor furnizate, în 2007 piața avicolă s-a normalizat după ce a depășit o perioadă de mari turbulențe provocate, în 2006, de criza gripei aviare. Cu toate acestea, anul 2007 a fost marcat de asemenea de creșterea prețului materiilor prime agricole care a mărit costul alimentelor pentru păsări și, în consecință, costul de producție. Astfel, în cadrul pieței cărnii, carnea de pasăre a fost sortimentul al cărui preț de vânzare pentru consum a crescut cel mai mult în anul 2007.

(27) Potrivit autorităților franceze, capacitățile de producție la scară comunitară erau în creștere de mai mulți ani,

traducându-se printr-o creștere a numărului de sacrificări. Se prevede că, pe termen mediu, numărul de sacrificări de păsări va scădea cu puțin peste 2 % din cauza scăderii consumului în contextul crizei actuale. În același timp, prețurile ar trebui, dimpotrivă, să fie în creștere.

#### Circumstanțe care au antrenat dificultățile întreprinderii

(28) Potrivit autorităților franceze, factorii principali care au condus întreprinderea la o situație de dificultate au fost gripa aviară, o strategie comercială îndreptată către piețe cu rentabilitate scăzută, precum și contextul economic [cf. considerentul (10)] <sup>(6)</sup>.

#### Strategia viitoare propusă

(29) Planul de restructurare a întreprinderii „Volailles du Périgord” prevede o modificare a strategiei comerciale a acesteia. Produsele care aduc beneficii mici la vânzare (primul preț de bază), ca de exemplu găinile și bibilicile, sunt reduse mult în favoarea produselor cu o valoare adăugată mai mare și/sau de o calitate superioară. Aceste produse, ale căror costuri de producție sunt controlate în totalitate în amonte, adică în timpul creșterii, sunt sacrificate și prelucrate de către întreprindere.

(30) Astfel, păsările Label Rouge și Bio sunt crescute și comercializate în condiții inovatoare și care aduc un câștig de capital suplimentar (sub atmosferă) sau sunt comercializate pe piețe pilot cum sunt piețele rotiseriilor, pentru care marjele sunt mai semnificative.

(31) Gama produselor „primul preț” necesare în supermarketuri ca un supliment la produsele de calitate superioară va fi lărgită cu produse cu o valoare adăugată mai mare (pulpe de iepure, frigărui, produse aromatizate). În plus, întreprinderea își va păstra o parte importantă din vânzări sub marca proprie „Le Croquant”.

#### Măsuri de restructurare

(32) Planul de restructurare a întreprinderii „Volailles du Périgord” prevede ameliorarea producției prin investiții în echipamente și prin reorganizarea activității, precum și printr-o reorganizare socială.

(33) Mai mult de 4 milioane EUR sunt prevăzute pentru modernizarea echipamentelor întreprinderii. Investițiile vor avea în vedere clădirile (extinderea rampei de primire a păsărilor), materialele de producție (rampa Maxiload pui și curcani, module Maxiload, camioane, linie de calibrare aeriană, ambalare în atmosferă modificată) și sistemul de informare (soluție SAP, reinnoirea parcului informatic).

<sup>(6)</sup> Pentru o analiză detaliată a factorilor care au antrenat dificultățile întreprinderii, se face trimitere și la scrisoarea C(2007) 3564 din 19 iulie 2007 a Comisiei, care autorizează ajutorul de salvare N 681/06.

<sup>(5)</sup> Studiul acoperă piața națională franceză.

- (34) Conform informațiilor furnizate, modulele Maxiload vor permite o încărcare mai rapidă și mai ușoară a păsărilor vii în crescătorii, apoi în camioane, un nivel de încărcare a vehiculelor mai bun și, în sfârșit, o descărcare ușoară în abator. Investițiile privind rampa de primire a păsărilor vor conduce la ușurarea muncii și la reducerea costurilor de colectare. În plus, achiziționarea unei instalații de calibrare ar trebui să amelioreze calitatea producției cu păsări mai bine selectate, să accelereze tratarea și ambalarea produselor și să reducă efectivul la postul de sortare. Mai mult, această investiție va fi necesară pentru dezvoltarea pieței rotiseriilor care solicită pui calibrați. Cumpărarea mașinii de ambalare în atmosferă modificată este indispensabilă pentru a răspunde pieței supermarketurilor, care constituie principala piață a întreprinderii.
- (35) Conform informațiilor furnizate, întreprinderea nu deține, în prezent, un sistem de informare integrat. Investițiile în parcul informatic și o soluție SAP vor conduce la o ameliorare considerabilă în gestiunea întreprinderii, de la analiza rentabilității fiecărui segment produs/piață la anticiparea evoluției piețelor sale.
- (36) În prezent, întreprinderea numără 205 salariați, dintre care 55 cu contracte pe durată determinată și 150 cu contracte pe durată nedeterminată. Ca urmare a realizării investițiilor prevăzute, efectivul se va diminua cu 9 persoane, ceea ce înseamnă o economie definitivă globală de mai mult de 430 000 EUR. În plus, reducându-și vânzările către „hard discount”, întreprinderea își va diminua efectivul cu aproximativ 30 de persoane prin anularea a 55 % dintre contractele pe durată determinată. Acest lucru va permite, conform informațiilor furnizate, economisirea a mai mult de 1 milion EUR. Costul disponibilizărilor este estimat la aproximativ 170 000 EUR. Un nou director general al întreprinderii a fost deja numit în primul semestru al anului 2008. În plus, planul de restructurare prevede angajarea unui responsabil cu controlul gestiunii și a unui agent de vânzări, pentru a susține noile orientări luate de întreprindere.
- (37) Întreprinderea a inițiat realizarea măsurilor de restructurare încă din primul semestru al anului 2008 [cf. considerentul (18)]. Cea mai mare parte a investițiilor se vor realiza în timpul exercițiului financiar 2008/2009. Proiectul de reorganizare comercială, început în 2008, va fi continuat în timpul exercițiilor financiare 2008/2009, precum și 2009/2010.

*Proiectul financiar al restructurării*

- (38) Conform informațiilor furnizate, proiectul financiar al restructurării va fi următorul:

**Volailles du Périgord – Proiectul financiar al restructurării**

(EUR)

Cost		Finanțare	
Investiții	4 145 150	Leasing	3 265 150
Disponibilizări	170 000	Ajutor pentru restructurare	1 000 000
Restr. fondurilor proprii	850 000	Contribuția acționarilor	900 000
Total	5 165 150	Total	5 165 150

- (39) Leasingul, prin care se va finanța cea mai mare parte a investițiilor, va fi contractat pe o perioadă de la 4 la 5 ani. Autoritățile franceze au transmis Comisiei propunerea de contract de finanțare făcută de întreprinderea ETICA, din cadrul grupului Crédit Agricole Leasing.
- (40) Din contribuția totală de 900 000 EUR a acționarilor, 850 000 EUR vor fi aduși în conturi curente și vor servi la restructurarea financiară a fondurilor proprii. Conform informațiilor furnizate, această restructurare financiară va permite întreprinderii să revină la o structură financiară sănătoasă și, în consecință, să redobândească capacitatea de a se finanța din surse de pe piață.

*Planul de afaceri*

- (41) Prin mesajul electronic din 18 septembrie 2008, autoritățile franceze au transmis un plan de afaceri pentru perioada până la sfârșitul exercițiului financiar 2009/2010. Planul de afaceri care, potrivit informațiilor furnizate, transpune o ipoteză medie pentru „Volailles du Périgord”, include deja rezultatele obținute efectiv în exercițiile financiare 2006/2007, precum și 2007/2008. Prin mesajul electronic din 12 februarie 2009, autoritățile franceze au transmis, de asemenea, planuri de afaceri atât pentru scenariile optimiste, cât și pentru scenariile pesimiste ale întreprinderii.

- (42) Planul de afaceri mediu se bazează pe următoarea evoluție a cifrei de afaceri și a gamei de produse:

**Volailles du Périgord – Evoluția cifrei de afaceri și a volumelor pe grupuri de clienți**

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	Evoluția
Cifra de afaceri (în K EUR)					
Supermarketuri	19 137	19 680	20 250	21 736	14 %
Hard Discount	13 839	12 462	7 775	5 959	- 57 %
Produse de măcelărie mezeluri tradiționale	5 927	7 064	5 152	5 357	- 10 %
Rotiserii specializate/Restaurante	4 328	5 526	6 616	6 828	58 %
Total	43 231	44 732	39 793	39 880	- 8 %
Volum (tone produse finite)					
Supermarketuri	5 687	5 289	5 329	5 720	1 %
%/total	39 %	42 %	47 %	51 %	
Hard Discount	4 384	3 748	2 281	1 752	- 60 %
%/total	30 %	30 %	20 %	15 %	
Produse de măcelărie mezeluri tradiționale	2 968	1 653	1 610	1 633	- 45 %
%/total	20 %	13 %	14 %	14 %	
Rotiserii specializate/Restaurante	1 679	1 929	2 198	2 202	31 %
%/total	11 %	15 %	19 %	19 %	
Total	14 718	12 619	11 418	11 307	- 23 %
Preț mediu (EUR/kg)	2,94	3,54	3,49	3,53	

- (43) Planul de restructurare vizează ameliorarea valorificării producției întreprinderii „Volailles du Périgord” prin concentrarea asupra activităților cu o rentabilitate mai mare. În total, întreprinderea își va reduce volumul de activitate cu 23 % pe perioada restructurării (2006/2007-2009/2010). Reducerile se vor efectua în magazine de tip „hard discount” (- 60 %), precum și în măcelării (- 45 %). Din contră, volumele de vânzări vor crește cu 1 % în supermarketuri și cu 31 % în rotiserii specializate și în restaurante (care, conform informațiilor furnizate, reprezintă un circuit în care previziunile în ceea ce privește evoluția cererii sunt bune).

- (44) În ciuda acestei reduceri globale considerabile a volumelor, cifra de afaceri va scădea doar cu 8 % pe parcursul aceleiași perioade. Potrivit autorităților franceze, după perioada de restructurare, întreprinderea va deține o parte a pieței (naționale franceze) de 0,8 %.

- (45) Cifrele cheie ale planului de afaceri mediu pot fi rezumate astfel:

## Volailles du Périgord – cifre cheie din planul de afaceri

(în milioane EUR)

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
CA	43 231	44 732	39 793	39 880
Marja comercială	11 525	12 390	10 872	10 223
Valoarea adăugată	6 931	7 774	7 868	7 318
Rezultatul de exploatare	- 465	445	1 115	828
Rezultatul curent	- 570	326	974	553
Rezultatul contabil	- 57	525	823	675
CAF (*)	ns	1 001	1 204	1 233
Fondul de rulment	- 4 376	- 3 660	- 1 895	- 1 013
Fonduri proprii	- 3 071	- 2 466	238	791
DLMT (**)	871	603	3 408	3 057
Lichidități	- 844	- 1 295	428	785
Capacitate de rambursare (***)	ns	0,60	2,83	2,48

(\*) Capacitate de autofinanțare.  
(\*\*) Datorii pe termen lung și mediu.  
(\*\*\*) DTLM/CAF.

- (46) Planul de afaceri mediu prevede, în paralel cu ameliorarea valorificării producției, o reducere a costurilor externe (recurgerea în mai mică măsură la serviciile intermediare; scăderea cheltuielilor de energie) și a costurilor de personal (reducerea efectivelor). Prin urmare, se prevede că rezultatul se va ameliora net în timpul perioadei de restructurare, pentru a atinge aproximativ 1,7 % (pe baza rezultatului contabil) în 2009/2010. Capacitatea de autofinanțare anuală ar trebui să atingă un nivel de aproximativ 1,2 milioane EUR în 2009/2010 și se prevede că fondul de rulment va putea fi ameliorat cu aproximativ 3,4 milioane EUR în timpul perioadei de restructurare.
- (47) Planul de afaceri mediu prevede o ameliorare considerabilă a structurii financiare a întreprinderii. Fondurile proprii vor redeveni pozitive începând cu exercițiul financiar 2008/2009 <sup>(7)</sup>. În ciuda unei creșteri a datoriilor pe termen lung și mediu în 2008/2009 (leasing prin care va fi finanțată cea mai mare parte a investițiilor prevăzute), capacitatea de rambursare [astfel cum este definită la considerentul (44)] nu va ajunge decât la 2,48 la sfârșitul perioadei de restructurare. Lichiditățile ar trebui, de asemenea, să devină pozitive începând cu exercițiul financiar 2008/2009.
- (48) Potrivit autorităților franceze, această evoluție este confirmată de rezultatele pozitive obținute efectiv în exercițiul financiar 2007/2008 [cf. considerentul (20)].
- (49) Scenariile optimiste și cele pesimiste în ceea ce privește evoluția întreprinderii „Volailles du Périgord”, transmise de asemenea de autoritățile franceze [cf. considerentul (41)], se bazează pe următoarele ipoteze:
- (50) Ipoteza optimistă: tonaje echivalente cu cele prevăzute în ipoteza medie, cu o ușoară ameliorare a dezvoltării volumelor în sectorul restaurantelor și preț mediu aparent de 3,56 EUR față de 3,53 EUR în ipoteza medie. Ipoteza pesimistă: tonaje în scădere în supermarketuri în 2009/2010, contrar a ceea ce se prevede în scenariul mediu; tonaje staționare în sectorul restaurantelor cu o dezvoltare a acestei piețe insuficiente; preț mediu aparent de 3,48 EUR față de 3,53 EUR în ipoteza medie.
- (51) Scenariul optimist prevede o ameliorare netă a rentabilității în această perioadă. Rezultatul apare în creștere cu 1,3 milioane EUR în raport cu ipoteza medie. În ceea ce privește situația financiară, ar rezulta o reconstituire a fondului de rulment care ar ajunge la echilibru. Scenariul pesimist ar conduce la o diminuare a rentabilității cu rezultate în scădere cu 1 milion EUR în raport cu ipoteza medie. În ceea ce privește situația financiară, ar rezulta o nereconstituire a lichidităților, care s-ar ameliora în această perioadă, dar ar rămâne negative în 2009/2010.

<sup>(7)</sup> Ajutorul pentru restructurare de 1 milion EUR este inclus în fondurile proprii începând cu exercițiul financiar 2008/2009.



## Diverse

- (52) Conform informațiilor furnizate de autoritățile franceze, nu este prevăzut ca întreprinderea „Volailles du Périgord” să primească alte ajutoare înainte de sfârșitul perioadei de restructurare a acesteia.

## V. EVALUARE

- (53) Întreprinderea „Volailles du Périgord” are ca obiect de activitate sacrificarea puilor și a curcanilor. Comisia constată că articolele 92, 93 și 94 din tratat (devenite articolele 87, 88 și 89) se aplică producției de carne de pasăre, în temeiul articolului 19 din Regulamentul (CEE) nr. 2777/75 al Consiliului din 29 octombrie 1975 cu privire la organizarea comună a piețelor în sectorul cărnii de pasăre<sup>(8)</sup>, care se aplica în momentul acordării ajutorului<sup>(9)</sup>.

## 1. Prezența unui ajutor în sensul articolului 87 alineatul (1) din tratat

- (54) În temeiul articolului 87 alineatul (1) din tratat, sunt incompatibile cu piața comună, în măsura în care afectează schimburile comerciale între statele membre, ajutoarele acordate de un stat membru sau prin resurse de stat, în orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența, favorizând anumite întreprinderi sau producția de anumite bunuri.
- (55) Ajutorul este acordat de stat și de Consiliul Regional Aquitaine [cf. considerentele (12) și (18)] și favorizează o anumită întreprindere. Conform jurisprudenței constante, se consideră că schimburile comerciale sunt afectate atunci când întreprinderea beneficiară exercită o activitate economică și se află în concurență cu produse care provin din alte state membre<sup>(10)</sup>. Simplul fapt că este consolidată competitivitatea unei întreprinderi în raport cu alte întreprinderi concurente prin obținerea unui avantaj economic pe care aceasta nu l-ar fi primit dacă și-ar fi exercitat în mod normal activitatea arată că există riscul de denaturare a concurenței<sup>(11)</sup>. Întreprinderea „Volailles du Périgord” operează într-un sector în care există schimburi între statele membre<sup>(12)</sup>. Astfel cum Comisia a constatat deja în scrisoarea C(2007) 3564 din 19 iulie 2007, ajutorul acordat este, prin urmare, susceptibil de a afecta concurența și schimburile comerciale între statele membre și constituie, în consecință, un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din tratat.

<sup>(8)</sup> JO L 282, 1.11.1975, p. 77.

<sup>(9)</sup> Regulamentul a fost abrogat începând cu 1 iulie 2008 de Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului (JO L 299, 16.11.2007, p. 1). Articolul 180 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 declară articolele 87, 88 și 89 din tratat aplicabile producției și comercializării cărnii de pasăre.

<sup>(10)</sup> Cf. în special Hotărârea Curții din 13 iulie 1988, Republica Franceză/Comisia Comunităților Europene, 102/87, Rec., 1988, p. 4067.

<sup>(11)</sup> Hotărârea Curții din 17 septembrie 1980, Philip Morris Holland BV/Comisia Comunităților Europene, 730/79, Rec., 1980, p. 2671.

<sup>(12)</sup> În 2005, aproximativ 2,9 milioane de tone de carne de pasăre au făcut obiectul unor schimburi intracomunitare. (Sursa: Eurostat).

## 2. Compatibilitatea cu piața comună în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat

- (56) Articolul 87 alineatul (3) litera (c) din tratat prevede totuși că pot fi considerate ca fiind compatibile cu piața comună ajutoarele destinate să faciliteze dezvoltarea anumitor activități sau a anumitor regiuni economice, atunci când acestea nu alterează condițiile schimburilor într-o măsură contrară interesului comun.

- (57) Pentru ca această derogare să se aplice, trebuie să fie respectate dispozițiile pertinente care reglementează acordarea ajutoarelor.

## Ajutorul de salvare

- (58) Comisia a analizat ajutorul de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord” în lumina liniilor directoare aplicabile la data notificării, și anume liniile directoare ale Comunității privind ajutoarele de stat în sectorul agricol<sup>(13)</sup> și liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor în dificultate<sup>(14)</sup> („linii directoare”).

- (59) Prin scrisoarea din 19 iulie 2007 C(2007) 3564, Comisia a hotărât să considere ajutorul ca fiind compatibil cu piața comună, în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat.

- (60) În conformitate cu punctul 25 litera (a) din liniile directoare, ajutoarele pentru salvare trebuie să constea într-un sprijin cu lichidități, sub forma unor garanții pentru credite sau a unor credite, supuse unei rate a dobânzii cel puțin comparabilă cu ratele dobânzii percepute la împrumuturi acordate unor întreprinderi viabile și, în special, cu ratele de referință adoptate de Comisie. Orice împrumut trebuie rambursat și orice garanție trebuie să ia sfârșit într-un interval de maxim șase luni începând de la plata primei tranșe către întreprindere.

- (61) Ajutorul aprobat trebuie să ia forma unui avans rambursabil cu o rată anuală a dobânzii egală cu rata de referință a Comisiei aplicabilă în momentul acordării avansului (4,62 % începând cu 1 iulie 2007).

- (62) Autoritățile franceze indicaseră că împrumutul urma să fie rambursat în termen de șase luni după transferul primei tranșe a acestuia către întreprindere. În conformitate cu dispozițiile punctului 25 litera (c) din liniile directoare, autoritățile franceze s-au angajat să transmită Comisiei un plan de restructurare, un plan de lichidare sau dovada că avansul a fost rambursat integral, în termen de maximum șase luni după autorizarea ajutorului de salvare de către Comisie.

<sup>(13)</sup> JO C 28, 1.2.2000, p. 2.

<sup>(14)</sup> A se vedea nota de subsol 1.

- (63) Întrucât Franța a omis să comunice documentele solicitate, Comisia, prin scrisoarea C(2008) 3540 final din 16 iulie 2008, a inițiat procedura oficială de investigare în temeiul articolului 88 alineatul (2) din tratat și a Regulamentului (CE) nr. 659/1999 privind punerea în aplicare a ajutorului de salvare. În scrisoarea respectivă, Comisia a constatat că era probabil ca ajutorul de salvare să fi fost prelungit în mod ilegal peste termenul de 6 luni și și-a exprimat îndoielile cu privire la compatibilitatea măsurii în cauză cu piața comună.
- (64) Prin mesajul electronic din 18 septembrie 2008, Franța a transmis un plan de restructurare. Informații suplimentare au fost trimise prin mesajul electronic din 12 februarie 2009. Autoritățile franceze au subliniat că, deși întreprinderea „Volailles du Périgord” a întârziat cu depunerea unei cereri de ajutor de restructurare, planul de restructurare a fost pus în aplicare încă din luna ianuarie 2008 [cf. considerentul (22)]. Comisia regretă faptul că Franța nu și-a respectat angajamentul de a transmite documentele solicitate în termen de șase luni.
- (65) În conformitate cu punctul 29 din liniile directoare, autorizarea unui ajutor de salvare nu implică neapărat faptul că ajutoarele prevăzute într-un plan de restructurare vor fi ulterior autorizate, acestea trebuind să fie evaluate în ceea ce privește conținutul.
- (66) Prin urmare, trebuie analizat dacă ajutorul de restructurare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord”, sub forma ajutorului de salvare de 1 milion EUR transformat, este compatibil cu piața comună.
- (70) Punctul 10 enumeră criteriile care trebuie îndeplinite pentru ca o întreprindere să fie considerată din oficiu ca fiind în dificultate (dispariția a mai mult de jumătate din capitalul social sau din fondurile proprii sau existența condițiilor de supunere la o procedură colectivă de insolvență din dreptul național). Cu toate acestea, punctul 11 prevede că, chiar dacă niciuna dintre condițiile enunțate la punctul 10 nu este îndeplinită, o întreprindere poate totuși să fie considerată ca fiind în dificultate, în special dacă sunt prezente indicii obișnuite ale unei întreprinderi în situație de dificultate, cum ar fi, de exemplu, creșterea nivelului pierderilor, sporirea stocurilor sau creșterea nivelului de îndatorare.
- (71) Întreprinderea „Volailles du Périgord”, deficitară din punct de vedere structural, dar pe cale de redresare, a fost lovită puternic de criza gripei aviare: cifra de afaceri netă a scăzut cu aproximativ 5 milioane EUR în exercițiul financiar 2005/2006 în raport cu exercițiul precedent, iar lichiditățile au continuat să se degradeze din cauza pierderii și a măririi stocurilor de păsări congelate. Descoperirea de cont bancar, prin care întreprinderea a putut să se finanțeze încă în primul semestru al anului 2007 a fost acordată doar în așteptarea plății ajutorului de salvare. În cazul neplății ajutorului, suma ar fi devenit exigibilă și ar fi antrenat declararea suspendării plăților și lichidarea voluntară a întreprinderii [cf. considerentul (10)]. În consecință, Comisia a constatat că întreprinderea putea fi considerată ca fiind în dificultate în sensul punctului 11 din liniile directoare <sup>(16)</sup>.
- (72) Ajutorul de salvare de 1 milion EUR a fost plătit o parte în august 2007 și altă parte în septembrie 2007 [cf. considerentul (18)]. Primele măsuri de restructurare au fost luate începând cu ianuarie 2008 [cf. același considerent (18)]. Rezultatul ușor pozitiv din exercițiul financiar 2007/2008 reflectă măsurile luate deja după plata ajutorului de salvare [cf. considerentul (20)]. La sfârșitul acestui exercițiu, fondurile proprii, precum și lichiditățile erau încă negative, de aproximativ 2,5 milioane EUR, respectiv aproximativ 1,3 milioane EUR. Planul de afaceri mediu prevede o restabilire a nivelului pozitiv al fondurilor proprii, precum și a lichidităților, care vor atinge la sfârșitul perioadei de restructurare în 2009/2010 un nivel de aproximativ 800 000 EUR [cf. considerentul (45)]. Având în vedere faptul că planul de afaceri include ajutorul de restructurare de 1 milion EUR, Comisia recunoaște că, în absența ajutorului, întreprinderea nu își va putea duce la bun sfârșit planul de restructurare și nu va putea să își redobândească rentabilitatea. Această situație ar putea împiedica întreprinderea să-și restabilească o structură financiară sănătoasă, care să-i permită să își finanțeze singură activitatea. În consecință, Comisia constată că la începutul perioadei de restructurare, în ianuarie 2008, fără ajutorul în cauză (adică în caz de rambursare a ajutorului de salvare), întreprinderea „Volailles du Périgord” poate fi considerată în continuare ca fiind în dificultate, în sensul liniilor directoare.

#### *Ajutor de restructurare*

- (67) Planul de restructurare a întreprinderii „Volailles du Périgord”, pentru a cărui finanțare parțială este solicitat ajutorul în cauză, a fost pus în aplicare începând cu ianuarie 2008. La acel moment, liniile directoare ale Comunității privind ajutoarele de stat în sectorul agricol și forestier 2007-2013 <sup>(15)</sup> erau aplicabile. Aceste linii directoare agricole fac referire, la punctul 145, la liniile directoare pentru evaluarea ajutoarelor de salvare și de restructurare a unor întreprinderi aflate în dificultate.
- (68) Secțiunea 3.2 din liniile directoare definește regulile pentru ajutoarele de restructurare.

#### *Eligibilitatea întreprinderii*

- (69) În conformitate cu punctul 33 din liniile directoare, numai întreprinderile în dificultate în sensul punctelor 9 și 13 sunt eligibile pentru un ajutor de restructurare. Secțiunea 2.1 din aceleași linii directoare definește această noțiune.

<sup>(16)</sup> Cf. punctul 29 din scrisoarea Comisiei C(2007) 3564 din 19 iulie 2007, care autorizează ajutorul de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord”.

<sup>(15)</sup> JO C 319, 27.12.2006, p. 1.

*Restabilirea viabilității pe termen lung*

- (73) În conformitate cu punctele 34 și 37 din liniile directoare, acordarea ajutorului trebuie să fie subordonată punerii în aplicare a unui plan de restructurare care trebuie să permită restabilirea, într-un termen rezonabil, a viabilității pe termen lung a întreprinderii. Această ameliorare a viabilității trebuie să rezulte în principal din măsurile interne și nu se poate baza pe factori externi, asupra cărora întreprinderea nu poate avea influență (variația prețurilor, a cererii etc.). Planul de restructurare trebuie să țină cont de situația actuală și de evoluția previzibilă a ofertei și a cererii. Trebuie incluse diferite scenarii, care prezintă ipoteze optimiste, pesimiste sau medii. Planul de restructurare trebuie să prevadă o transformare a întreprinderii, astfel încât, atunci când restructurarea a luat sfârșit, aceasta să își poată acoperi toate costurile, inclusiv costurile de amortizare și cheltuielile financiare. Rentabilitatea așteptată a capitalurilor proprii ale întreprinderii restructurate va trebui să fie suficientă pentru a-i permite acesteia să facă față concurenței numai prin forțe proprii. Dacă dificultățile întreprinderii se datorează ineficienței sistemului său de conducere, acesta trebuie să sufere adaptările corespunzătoare.
- (74) Autoritățile franceze au transmis Comisiei un plan de restructurare a întreprinderii pentru trei exerciții financiare, și anume de la 2007/2008 până la 2009/2010. Planul de restructurare a fost pus în aplicare încă din ianuarie 2008. Acesta se bazează pe un plan de afaceri care reflectă ipoteza medie și include deja rezultatele obținute efectiv în exercițiile financiare 2006/2007, precum și 2007/2008. [cf. considerentul (41)]. Planul de restructurare a fost însoțit de un studiu de piață realizat în iulie 2008, de către întreprinderea „Xerfi” [cf. considerentul (24)].
- (75) Planul de restructurare are în vedere ameliorarea valorificării producției prin concentrarea asupra activităților cu rentabilitate mai mare. În ipoteza medie, întreprinderea își va reduce volumul de activitate, în total, cu 23 % și cifra de afaceri cu 8 % pe perioada de restructurare [cf. considerentele (43) și (44)]. Potrivit autorităților franceze, planul de restructurare îi va permite întreprinderii să își redobândească capacitatea de a se finanța din surse de pe piață. Conform planului de afaceri mediu, rezultatul contabil va atinge 1,7 % din cifra de afaceri în 2009/2010. Capacitatea de autofinanțare anuală ar trebui să atingă un nivel de aproximativ 1,2 milioane EUR și se prevede că fondul de rulment se va ameliora cu aproximativ 3,4 milioane EUR în timpul aceleiași perioade. Structura financiară a întreprinderii ar trebui să se amelioreze considerabil. Se prevede că fondurile proprii vor redeveni pozitive începând din exercițiul financiar 2008/2009 și, în ciuda unei creșteri a datoriei pe termen lung și mediu în 2008/2009 (finanțare prin leasing), capacitatea de rambursare nu va ajunge decât la 2,48 la sfârșitul perioadei de restructurare. Lichiditățile ar trebui, de asemenea, să devină pozitive începând din exercițiul financiar 2008/2009 [cf. considerentele (46) și (47)].
- (76) În plus, au fost comunicate Comisiei planuri de afaceri care reflectă scenariile optimiste și pesimiste [cf. considerentul (49)]. Planul de afaceri bazat pe ipoteza optimistă prevede o ameliorare netă a rentabilității în această perioadă. În ceea ce privește situația financiară, ar rezulta o reconstituire a fondului de rulment care s-ar stabili la echilibru. Scenariul pesimist ar conduce la o diminuare a rentabilității cu rezultate mai mici cu 1 milion EUR față de ipoteza medie. În ceea ce privește situația financiară, ar rezulta o nereconstituire a lichidităților, care s-ar ameliora în această perioadă, dar ar rămâne negative în 2009/2010 [cf. considerentul (51)].
- (77) Pentru a ameliora și consolida administrarea întreprinderii, în primul semestru al anului 2008 a fost numit deja un nou director general. În plus, planul de restructurare prevede angajarea unui responsabil cu controlul gestiunii și a unui agent de vânzări, pentru a susține noile orientări luate de întreprindere.
- (78) Comisia constată că durata planului de restructurare de trei exerciții financiare (2007/2008-2009/2010) este cea mai scurtă posibil pentru a permite întreprinderii să-și realizeze reorientarea comercială, să pună în aplicare măsurile de restructurare prevăzute și, după redresare, să își stabilizeze situația economică și financiară în mod durabil.
- (79) În consecință, Comisia consideră că prezentul plan de restructurare a întreprinderii „Volailles du Périgord” este susceptibil a restabili, într-un termen rezonabil, viabilitatea pe termen lung a întreprinderii.
- Prevenirea denaturării excesive a concurenței*
- (80) În conformitate cu punctele 38-42 din liniile directoare, orice denaturare excesivă a concurenței trebuie evitată. Conform punctului 38, trebuie luate măsuri compensatorii pentru a face astfel încât efectele defavorabile asupra condițiilor schimburilor să fie reduse la minim. Conform punctului 40, compensațiile trebuie să fie proporționale cu efectele de denaturare ale ajutorului și, în special, cu dimensiunile și importanța întreprinderii pe piața sau piețele pe care aceasta operează. Acestea ar trebui să fie mai semnificative în special pe piața sau piețele în care întreprinderea va deține un loc important după restructurare. Încetarea unor activități deficitare, care, în orice caz, ar fi necesară pentru restabilirea viabilității, nu va fi considerată ca o reducere a capacității sau a prezenței pe piață.

(81) Conform informațiilor furnizate, aria geografică comercială de desfacere a întreprinderii „Volailles du Périgord” este națională și acoperă o parte din piață de aproximativ 1 % [cf. considerentul (23)]. În consecință, se poate considera că, la nivel comunitar, cota de piață deținută de întreprinderea „Volailles du Périgord” este și mai puțin semnificativă. Cu toate acestea, întreprinderea s-a angajat, în planul său de afaceri, să își reducă volumul de activitate cu 23 % și cifra de afaceri cu 8 % (ipoteza medie) pe perioada de restructurare [cf. considerentele (43) și (44)]. Reducerile se vor efectua în magazine de tip „hard discount” (– 60 % în volume), precum și în măcelării (– 45 % în volume). Autoritățile franceze au confirmat că activitățile care urmau a fi diminuate în cadrul planului de restructurare nu erau activități deficitare. Aceste activități generau totuși o marjă netă medie mai scăzută decât cea realizată cu produsele pentru supermarketuri, pentru rotiserii specializate și pentru restaurante (0,4 EUR/kg vs. 0,6 EUR/kg).

(82) Potrivit autorităților franceze, din cauza diminuării activității, cota de piață a întreprinderii va scădea în timpul perioadei de restructurare până la 0,8 % din piața națională. În ceea ce privește importanța foarte redusă a întreprinderii pe piața europeană a cărnii de pui și de curcan, precum și faptul că diminuarea producției nu rezultă dintr-o necesitate de a opri activitățile deficitare, Comisia constată că măsurile compensatorii propuse sunt adecvate.

#### *Reducerea la minimum a ajutorului*

(83) În conformitate cu punctele 43-45 din liniile directoare, ajutorul trebuie redus la minimum necesar. Conform punctului 43, beneficiarul ajutorului de restructurare trebuie să contribuie semnificativ la planul de restructurare, prin resurse proprii, inclusiv prin vânzarea unor active care nu sunt esențiale pentru supraviețuirea întreprinderii sau printr-o finanțare externă obținută în condiții de piață. Această contribuție trebuie să fie reală, adică efectivă, excluzând toate profiturile potențiale, cum ar fi fluxurile de capital. Conform punctului 44, această contribuție reală trebuie, în mod normal, să fie de cel puțin 40 % pentru întreprinderile mijlocii. Punctul 45 stipulează că valoarea ajutorului trebuie să fie astfel încât să se evite furnizarea către întreprindere de numerar în surplus și că ajutorul nu trebuie în niciun caz să servească la finanțarea unor noi investiții care nu sunt esențiale pentru restabilirea vitalității întreprinderii.

(84) Potrivit informațiilor furnizate de autoritățile franceze, costurile restructurării de 5 165 150 EUR vor fi finanțate, pe lângă ajutorul în cauză de 1 milion EUR, cu 3 265 150 EUR prin leasing și cu 900 000 EUR prin contribuția acționarilor [cf. considerentul (38)]. Cota parte a contribuției întreprinderii la costul total al restructurării reprezintă așadar aproximativ 81 %. Cu mai puțin de 250 de salariați și o cifră de afaceri mai mică de 50 de milioane EUR, întreprinderea „Volailles du Périgord” înde-

plinește criteriile întreprinderilor mijlocii, pentru care este necesară o contribuție reală de cel puțin 40 %, conform liniilor directoare. Prin urmare, contribuția reală a întreprinderii este conformă, și chiar depășește, exigențele liniilor directoare. Potrivit autorităților franceze, întreprinderea nu dispune de excedent de lichidități. Acestea au subliniat că fluxul de numerar al întreprinderii era încă negativ cu aproximativ 1,5 milioane EUR la 30 iunie 2008. În acest context, Comisia constată că o autorizare a ajutorului în cauză nu va antrena un aport suplimentar de lichidități pentru întreprindere, ci va consta mai degrabă într-o transformare a ajutorului de salvare, plătit deja în august și septembrie 2007. Autoritățile franceze au demonstrat că investițiile prevăzute [cf. considerentele (32)-(34)] sunt esențiale pentru restabilirea viabilității întreprinderii. Luând în considerare elementele expuse mai sus, Comisia constată că ajutorul este redus la minimum necesar, în conformitate cu punctele 43-45 din liniile directoare.

#### *Alte dispoziții*

(85) În conformitate cu punctul 47 din liniile directoare, întreprinderea trebuie să pună integral în aplicare planul de restructurare. Comisia va considera orice nepunere în aplicare a planului drept utilizare abuzivă a ajutorului, fără a aduce atingere articolului 23 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 și posibilității sesizării Curții de Justiție în conformitate cu articolul 88 alineatul (2) din tratat.

(86) Conform punctului 49 din liniile directoare, Comisia trebuie să poată fi în măsură să se asigure că planul de restructurare este pus în aplicare în mod corespunzător, prin rapoarte regulate și detaliate comunicate de statul membru în cauză. Conform punctului 51 din liniile directoare, în cazul IMM-urilor, în mod normal va fi suficientă transmiterea anuală a unei copii a contului de venituri și a bilanșului întreprinderii beneficiare. După autorizarea unui ajutor de restructurare, planul de restructurare poate fi doar modificat (în timpul perioadei de restructurare), dacă modificările sunt în conformitate cu punctul 52 din liniile directoare și dacă acestea au fost autorizate de către Comisie. Autoritățile franceze s-au angajat să respecte aceste condiții.

(87) Conform punctului 70 din liniile directoare, orice alt ajutor acordat întreprinderii în timpul perioadei de restructurare, inclusiv ajutoarele acordate în conformitate cu un sistem autorizat, trebuie notificat individual Comisiei.

(88) Autoritățile franceze au confirmat faptul că întreprinderea nu a mai beneficiat, în trecut, de un ajutor de restructurare, ceea ce este în conformitate cu principiul „pentru prima și ultima dată”, definit în secțiunea 3.3 din liniile directoare.

(89) Secțiunea 5 din liniile directoare definește dispozițiile specifice aplicabile ajutoarelor de restructurare în sectorul agricol. Dispozițiile respective nu se aplică însă decât producției primare de produse agricole. Întreprinderea „Volailles du Périgord” are ca obiect de activitate sacrificarea, tranșarea și ambalarea păsărilor și, prin urmare, se încadrează în sectorul prelucrării și comercializării de produse agricole. Prin urmare, dispozițiile specifice pentru sectorul agricol nu sunt aplicabile în acest caz.

(90) Având în vedere faptul că prezentul ajutor va fi acordat în conformitate cu liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate și ținând cont de considerațiile de mai sus, Comisia concluzionează că măsura nu riscă să afecteze condițiile de desfășurare a schimburilor comerciale într-un mod care contravine interesului comun. Prin urmare, măsura poate beneficia de derogarea prevăzută la articolul 87 alineatul (3) litera (c) din tratat.

#### VI. CONCLUZII

(91) Comisia își exprimă regretul că Franța a pus în aplicare ajutorul de restructurare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord” încălcând articolul 88 alineatul (3) din tratat.

(92) Ajutorul de stat pe care Franța l-a pus în aplicare sub formă de transformare a ajutorului de salvare pentru întreprinderea „Volailles du Périgord” în ajutor de restructurare, încălcând articolul 88 alineatul (3) din tratat, este totuși compatibil cu piața comună,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

Ajutorul de stat de 1 milion EUR, acordat prin transformarea ajutorului de salvare pentru întreprinderea „Les Volailles du Périgord” în ajutor de restructurare, pe care Franța l-a pus în aplicare în mod ilegal, încălcând articolul 88 alineatul (3) din tratat, este compatibil cu piața comună.

#### Articolul 2

Prezenta decizie se adresează Republicii Franceze.

Adoptată la Bruxelles, 13 iulie 2009.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei





**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

### Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**RO**